

**Zeitschrift:** Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

**Herausgeber:** Association suisse de littérature générale et comparée

**Band:** - (1985)

**Heft:** 1

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A PROPOS DE CE CAHIER / ZU DIESEM HEFT

Henry H.H. Remak, Verfasser zahlreicher grundsätzlicher Beiträge zur vergleichenden Literaturwissenschaft, ist Professor an der Indiana University (Bloomington) sowie an der University of Pennsylvania. Er widmet seinen Essay dem französischen Komparatisten Jacques Voisine zu dessen 70. Geburtstag.

L'article de Ramon Sugranyes de Franch, professeur émérite de langue et littérature espagnoles à l'Université de Fribourg (Suisse), suit les grandes lignes d'une conférence prononcée lors de l'assemblée de l'Association suisse de littérature générale et comparée à Lucerne en 1983, qui a eu lieu dans le cadre de l'assemblée annuelle de la SSSH.

Lilian R. Furst, z.Zt. Gastprofessor an der Harvard University (Cambridge, Mass.) konzipierte ihren Text ursprünglich als Diskussionsbeitrag zu einem Workshop über die Gestalt des jungen Menschen in der modernen Literatur (X<sup>th</sup> Congress of the International Comparative Literature Association, New York University 1982).

Renate Böschstein lehrt deutsche Literatur an der Universität Genf; sie publizierte u.a. die grundlegende Darstellung *Idylle* (Sammlung Metzler).

Ernest Giddey est professeur ordinaire de langue et littérature anglaises à l'Université de Lausanne et président de la Société suisse des sciences humaines. Parmi ses publications on rappellera *L'Angleterre dans la vie intellectuelle de la Suisse romande au XVIII<sup>e</sup> siècle* (Bibliothèque historique vaudoise, 1974).

Peter Grotzer ist Titularprofessor für französische und vergleichende Literaturwissenschaft an der Universität Zürich und Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für allgemeine und vergleichende Litera-

turwissenschaft; er ist u.a. mit Publikationen über Albert Béguin hervorgetreten.

Jürgen von Stackelberg ist Professor für Romanistik an der Universität Göttingen und als Nachfolger Horst Rüdigers derzeitiger Präsident der Deutschen Gesellschaft für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft. Seit seiner Habilitationsschrift *Tacitus in der Romania* zahlreiche Publikationen, zuletzt *Übersetzungen aus zweiter Hand* (1984). Da sich sein Beitrag, den er auch als kollegialen Gruß an die schweizerischen Komparatisten versteht, von vornherein an eine polyglotte Leserschaft richtet, haben wir für diesmal auf die anderssprachige Zusammenfassung verzichtet.

#### Adressen / Adresses

Henry H.H. Remak, Comparative Literature, Indiana University  
Ballantine Hall 402, *Bloomington*, Indiana 47 405, USA

Ramon Sugranyes de Franch, Rue Genièvre 24, CH-1700 *Granges-Paccot*

Lilian R. Furst, Department of Germanic Studies, Stanford University, *Stanford*, California 94305, USA

Renate Böschenstein, Rue Saint-Jean 34, CH-1203 *Genève*

Ernest Giddey, Av. de Rumine 19 b, CH-1005 *Lausanne*

Peter Grotzer, Freiestraße 21, CH-8032 *Zürich*

Jürgen v. Stackelberg, Eibenweg 1, D-3406 *Bovenden 1* /BRD

Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Sommario  
Nr. 2                      No 2                      No 2

Yves Chevrel: Littérature comparée et tradition classique: situation des études comparatistes en France

Actes du colloque „Wege zum literarischen Text / Approches du texte littéraire“, organisé par l'Association suisse de littérature générale et comparée (Berne, novembre 1984):

Peter Grotzer: Einführung

*Philippe Jaccottet: Au petit jour*

Jean-Luc Seylaz: „Au petit jour“. Lecture d'un poème de Philippe Jaccottet

Jacques Geninasca: La clairvoyante attente de l'ignorant

*Conrad Ferdinand Meyer: Möwenflug*

Werner Stauffacher: Lyrisches Ich, ins Bodenlose starrend

Christiaan L. Hart-Nibbrig: C. F. Meyers „Möwenflug“ oder der Abstand des Textes zu sich selbst. Ein Annäherungsversuch

*Torquato Tasso: Dal Canto XII della GERUSALEMME LIBERATA*

Guglielmo Gorni: Il chiasmo di Clorinda

Georges Güntert: Il combattimento di Tancredi e Clorinda



## COLLOQUIUM HELVETICUM

Cahiers suisses de littérature générale et comparée  
Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende  
Literaturwissenschaft  
Quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata  
Swiss Review of General and Comparative Literature

Revue publiée par l'Association suisse de littérature générale et comparée  
Herausgegeben von der Schweizerischen Gesellschaft für allgemeine  
und vergleichende Literaturwissenschaft  
A cura dell'Associazione svizzera di letteratura generale e comparata

Avec le concours de la Société suisse des sciences humaines  
Mit Unterstützung der Schweizerischen Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft  
Con il contributo della Società svizzera di scienze morali

---

*Comité de patronage / Patronatsausschuss / Comitato d'onore*

Etiemble (Vernouillet / Paris), François Jost (Urbana, Ill.), Henry H.H. Remak  
(Bloomington, Ind.), Jean Rousset (Genève), Emil Staiger (Horgen / Zürich)

*Comité de rédaction / Redaktion / Comitato di redazione*

Renate Böschstein (Genève), Pier Giorgio Conti (Berne), Yves Giraud (Fribourg), Manfred Gsteiger (Lausanne), Peter Hughes (Zürich), Robin Kembell (Lausanne), Antonio Lara (Lausanne), Michèle Stäuble (Lausanne)

*Président:* Manfred Gsteiger, Château 7, CH-2000 Neuchâtel,  
ou: Université, Faculté des lettres, BFSH  
CH-1015 Lausanne-Dorigny

*Secrétaire de rédaction:* Michèle Stäuble, Valmont 18, CH-1010 Lausanne

---

*Abonnement annuel / Jahresabonnement / Abbonamento annuale*  
SFr. 20,— (2 cahiers / 2 Hefte / 2 fascicoli)

Verlag / Editions Peter Lang AG  
Bern, Frankfurt/M., New York  
Jupiterstrasse 15, CH-3000 Bern 15  
Postscheckkonto CH: Bern 30-2699  
Postscheckkonto BRD: D-6000 Frankfurt/M. Kto. 3005-604